

Chinese Grammar: 着(zhe) vs 了(le) vs 过(guo)

Explanation 1

le

了

① Subject+Verb+了+Object :

Biǎoshì dòngzuò wánchéng huò shíxiàn.

表示 动作 完成 或 实现。

indicates an action has been completed or realized.

Bùjǐn kěyǐ biǎoshì yǐjīng fāshēng de dòngzuò,

不仅 可以 表示 已经 发生 的 动作，

It cannot only be used for actions that have been completed,

hái kěyǐ biǎoshì hái méiyǒu fāshēng de, jiǎshè de dòngzuò.

还 可以 表示 还 没有 发生 的、假设 的 动作。

but also for conditions that have not happened.

Examples:

Wǒ zuótiān mǎile nà běn shū.

我 昨天 买了 那 本 书。

I bought that book yesterday. (already happened)

Rúguǒ lǎoshī lái le, wǒ huì gàosu nǐ.

如果 老师 来了，我 会 告诉 你。

If the teacher comes, I will tell you. (a condition that has not happened)

② Subject+没(有) +Verb+Object

Zài fǒudìngjù zhōng, dòngcí qiánmiàn yào jiā “méi”, tóngshí qùdiào “le”. Bǐrú:

在 否定句 中， 动词 前面 要 加 “没”， 同时 去掉 “了”。比如：

In negative sentences, you need to add a “没” before the verb and drop the “了”.

Examples:

Wǒ zuótiān méi mǎi nà běn shū.

我 昨天 没 买 那 本 书。

I didn't buy that book yesterday.

Rúguǒ lǎoshī méi lái, wǒ huì gàosu nǐ.

如果 老师 没 来, 我 会 告 诉 你。

If the teacher doesn't come, I will tell you.

Note:

“Le” qiánmiàn bù néng jiā “ài, xǐhuan, xīwàng, dǎsuàn” děng biǎodá gǎnshòu huò

- 1) “了” 前面 不 能 加 “爱、喜欢、希望、打算” 等 表达 感受 或
xiǎngfǎ de dòngcí.

想法 的 动词。

You cannot add words that express your feelings or thoughts such as love, like, hope and plan etc. before “了”.

Biǎoshì duō cì, fǎnfù huò jīngchángxìng de dòngzuò hòumiàn bù néng jiā “le”.

- 2) 表示 多 次、反复 或 经常性 的 动作 后面 不 能 加 “了”。

You cannot add “了” after repeatable and frequent actions.

Examples:

Tā yìzhí kāi le chē shàngbān.

他 一直 开 了 车 上班。✗

Tā yìzhí kāi chē shàngbān.

他 一直 开 车 上班。✓

He always drives to work.

Zhāng Chéng jīngcháng chí dào le.

张 成 经常 迟 到 了。✗

Zhāng Chéng jīngcháng chí dào.

张 成 经常 迟 到。✓

Zhang Cheng is often late.

Wǒ měi nián dōngtiān dōu qù le Hǎinán.

我 每 年 冬 天 都 去 了 海 南。 ×

Wǒ měi nián dōngtiān dōu qù Hǎinán.

我 每 年 冬 天 都 去 海 南。 ✓

I go to Hainan every winter.

③ Verb 1 + 了 + (Object1) + 就 + Verb 2 + (Object 2)

Biǎoshì liǎng ge dòngzuò liánxù fāshēng,

表示 两 个 动作 连续 发生,

indicates two actions happen one after the other.

dì-èr ge dòngzuò fāshēng zài dì-yī ge dòngzuò jiéshù zhīhòu.

第 二 个 动作 发 生 在 第 一 个 动作 结 束 之 后。

The second action happens after the first action.

Rúguǒ jùwěi yǒu “ le ”, nàme biǎoshì liǎng ge dòngzuò dōu yǐjīng fāshēng le.

如 果 句 尾 有 “了”，那么 表示 两 个 动作 都 已 经 发 生 了。

If there is a “了” at the end of the sentence, then it means both actions have already happened.

Rúguǒ jùwěi méiyǒu “ le ”, nà biǎoshì dì-èr ge dòngzuò jiāng huì zài dì-yī ge dòngzuò

如 果 句 尾 没 有 “了”，那 表示 第 二 个 动作 将 会 在 第 一 个 动作
jiéshù zhīhòu fāshēng.

结 束 之 后 发 生。

If there is no “了” at the end of the sentence, then it means the second action will happen after the first action.

Examples:

Tā zuótiān xiàle kè jiù huí jiā le.

他 昨 天 下 了 课 就 回 家 了。

He went home after class yesterday.

Bàba chīle fàn jiù qù shàngbān le.

爸 爸 吃 了 饭 就 去 上 班 了。

Dad went to work after he ate.

Wǒmen mǎile dōngxi jiù qù kàn diànyǐng le.

我们 买了 东西 就 去 看 电影 了。

We went to the movies after shopping.

Nǐmen xiān guòqu ba, wǒ guānle diànnǎo jiù qù zhǎo nǐmen.

你们 先 过去 吧, 我 关了 电脑 就 去 找 你们。

You go first. I will go look for you after I turn off my computer.

Xīxi, nǐ yíhuìr hēle niúnnǎi jiù shuìjiào ba.

希希, 你 一会儿 喝了 牛奶 就 睡觉 吧。

Xixi, go drink some milk in a bit and go to sleep after.

④ Subject+Verb+了+ quantity phrase +了:

Biǎoshì dòngzuò yǐjīng wánchéng le duō cì, bìngqiě kěnéng hái huì jìxù xiàqù.

表示 动作 已经 完成 了 多次, 并且 可能 还 会 继续 下去。

Subject+Verb+了+ quantity phrase + Noun.+了 indicates an action has been done many times and is like to continue repeating.

Examples:

Tā chīle wǔ ge píngguǒ le.

他 吃了 五 个 苹果 了。

He has had five apples. (will likely to have the sixth)

Tā zhǎole nǐ sān cì le.

他 找了 你 三 次 了。

He has been looking for you three times. (will likely to look for you the fourth time)

Wǒ xué Hànyǔ xuéle sì ge yuè le.

我 学 汉语 学 了 四 个 月 了。

I have been studying Chinese for four months. (will likely to continue studying Chinese)

⑤ Sentence+了:

“Le ” fàng zài jùwěi yìbān biǎoshì qíngkuàng fāshēng le biànhuà huòzhě chūxiàn le
“了” 放 在 句 尾 一 般 表 示 情 况 发 生 了 变 化 或 者 出 现 了
xīn de qíngkuàng.
新 的 情 况。

When “了” is used at the end of a sentence, it means a situation has changed or a new situation occurred.

Examples:

Wàimiàn xià yǔ le.

外 面 下 雨 了。

It is raining outside.

Érzi huì shuō huà le.

儿 子 会 说 话 了。

My son can talk now.

Wǒ bù xǐhuan tā le.

我 不 喜 欢 他 了。

I don't like him anymore.

“Le ” yě yǒu yìxiē chángjiàn de dāpèi.

⑥ “了” 也 有 一 些 常 见 的 搭 配。

“了” also has some common common collocations.

tài le

1) 太 + adj. + 了:

Biǎoshì qiángliè de gǎntàn.

表 示 强 烈 的 感 叹。

To express a strong exclamation.

Examples:

Nǐ chuān zhè jiàn yīfu tài piàoliang le.

你 穿 这 件 衣服 太 漂亮 了。

You look fabulous in this dress.

Zhèlǐ de fángzū tài guì le!

这 里 的 房租 太 贵 了!

The rent here is so high!

Nà zhī xiǎo māo tài kě'ài le!

那 只 小 猫 太 可爱 了!

That kitten is so cute!

kuài / kuài yào / jiù yào le

2) 快 / 快要 / 就要了:

Biǎoshì mǒu shì jíjiāng fāshēng.

表示 某 事 即将 发生。

indicates something is about to happen.

Examples:

Kuàiyào xià yǔ le.

快要 下 雨 了。

It's about to rain.

Kuàiyào shàng kè le.

快要 上 课 了。

The class is about to start.

Wǒmen kuài dào jīchǎng le.

我们 快 到 机场 了。

We are almost at the airport.

Explanation 2

zhe

着

① Place+Verb+着+Object:

Biǎoshì mǒu ge dìfang cúnzài mǒu ge rén huò mǒu ge shìwù.

表示 某 个 地方 存在 某 个人 或 某 个 事物。

To say there is someone or something somewhere.

Examples:

Zhuōzishang fàngzhe yì bēi shuǐ.

桌子上 放着 一 杯 水。

There is a glass of water on the table.

Qiángshang guàzhe yì zhāng zhàopiàn.

墙上 挂着 一 张 照片。

There is a picture on the wall.

Jiàoshìlǐ zuòzhe jǐ ge xuésheng.

教室里 坐着 几 个 学生。

There are a few students sitting in the classroom.

② Sb+Verb+着+Object:

Biǎoshì dòngzuò zhèngzài jìnxíng huòzhě zhuàngtài de chíxù.

表示 动作 正在 进行 或者 状态 的 持续。

To say an action is happening or something is ongoing at the moment.

Examples:

Mèimei chuānzhe yì tiáo hóng qúnzi.

妹妹 穿着 一 条 红 裙子。

My younger sister is wearing a red dress.

Tā nǎzhe yì běn shū.

他 拿着 一 本 书。

He is holding a book.

Xuéshengmen chàngzhe gē, tiàozhe wǔ.

学生们 唱着 歌，跳着 舞。

The students are singing and dancing.

Nǐ bié chǎo, háizi shuìzhe ne.

你 别 吵，孩子 睡着 呢。

Don't be so loud. The kids are sleeping.

③ Subject (+没) +Verb+着+Object

“Zhe” de fǒudìng xíngshì yìbān shì zài dòngcí qiánmiàn jiā “méi”,

“着” 的 否定 形式 一般 是 在 动词 前面 加 “没”，

tóngshí yào qùdiào jùzi zhōng de shùliàng duǎnyǔ.

同时 要 去掉 句子 中 的 数量 短语。

The negative form of “着” is usually to add a “没” before the verb and get rid of the measure phrase.

Examples:

Zhuōzishang méi fàngzhe shū.

桌子上 没 放着 书。

There are no books on the table.

Qióngshang méi guàzhe zhàopiàn.

墙上 没 挂着 照片。

There are no pictures on the wall.

Mèimei méi chuānzhe hóng qúnzi.

妹妹 没 穿着 红 裙子。

My sister is not wearing a red dress.

Tā méi nǎzhe shū.

他 没 拿着 书。

He is not holding a book.

④ Subject+Verb1+着+Verb2+Object:

Biǎoshì dì-yī ge dòngzuò bànsuízhe dì-èr ge dòngzuò tóngshí fāshēng.

表示 第一个 动作 伴随着 第二个 动作 同时 发生。

indicates the first action and the second action happen simultaneously. For example:

Examples:

Lǎoshī zǒngshì zhànzhe jiǎng kè.

老师 总是 站着 讲课。

The teacher always stands while teaching.

Tā xiàozhe shuō : “ Xièxie ! ”

她 笑着 说: “谢谢!”

She smiled and said “Thank you!”

Wǒmen jīntiān zǒuzhe qù xuéxiào ba.

我们 今天 走着 去 学校 吧。

Let's walk to school today.

Explanation 3

guo

过

① Verb+过:

Biǎoshì guòqù céngjīng fāshēng dànshì méiyǒu chíxù dào xiànzài.

表示 过去 曾经 发生 但是 没有 持续 到 现在。

indicates something happened before but did not continue happening to date.

Examples:

Tā liǎng nián qián lái guo Zhōngguó.

他 两 年 前 来过 中国。

He came to China two years ago.

Wǒ kànguo zhè bù diànyǐng.

我 看过 这 部 电影。

I have watched this movie.

Bàba zuòguo yīshēng, yě zuòguo lǎoshī.

爸爸 做过 医生，也 做过 老师。

Dad has been a doctor and also a teacher.

② 没+Verb+过:

“Guo” de fǒudìng xíngshì shì zài dòngcí qiánmiàn jiā “méi”, tóngshí bǎoliú dòngcí
“过” 的 否定 形式 是 在 动词 前面 加 “没”， 同时 保留 动词
hòumiàn de “guo”.

后面 的 “过”。

The negative form of “过” is to add a “没” before the verb and keep the “过” after the verb.

Examples:

Tā méi láiguo Zhōngguó.

他 没 来过 中国。

He has never been to China.

Wǒ méi kànguo zhè bù diànyǐng.

我 没 看过 这 部 电影。

I have never watched this movie.

Bàba méi zuòguo yīshēng, yě méi zuòguo lǎoshī.

爸爸 没 做过 医生，也 没 做过 老师。

Dad has never been a doctor or a teacher.

③ Verb+过+Object+了:

Qiángdiào dòngzuò yǐjīng jiéshù.

强调 动作 已经 结束。

To emphasize an action has been completed.

Examples:

Lǎoshī jiǎngguo zhè dào tí le.

老师 讲过 这道题了。

The teacher has already explained this question.

Wǒ yǐjīng chīguo zǎofàn le, suǒyǐ bú è.

我 已经 吃过 早饭了，所以不饿。

I have had breakfast, so I am not hungry.

Wǒ shàng ge yuè jiù dǎguo yìmiáo le.

我 上 个月 就 打过 疫苗了。

I got my vaccine last month.

④ Verb+过(guò)+了: something has gone over a certain limit

Zhùyì: dòngcí hòumiàn de “guo” yìbān dú qīngshēng.

注意：动词 后面的 “过” 一般读 轻声。

Note that a “过” after a verb is usually pronounced with a neutral tone.

Dāng dòngcí hòumiàn de “guò” dú sì shēng, qiě “guò” hòumiàn yǒu “le” deshíhou,

当 动词 后面的 “过” 读四声，且 “过” 后面 有 “了” 的时候，

When a “过” after a verb is pronounced with the fourth tone and when there is a “了” after the “过”，

yìbān biǎoshì chāoguò le mǒu ge xiàndù.

一般 表示 超过了 某个 限度。

it usually means something has gone over a certain limit.

Examples:

Wǒmen zuòguò le , kuài xià chē ba!

我们 坐过了，快下车吧！

We have passed our stop. Let's get off!

Duìbuqǐ, wǒ jīntiān shuìguò le, suǒyǐ chídào le.

对不起，我 今天 睡过了，所以迟到了。

Sorry I overslept today, so I was late.

Nǐ shuō huà guò le, suǒyǐ dàjiā dōu hěn shēngqì.

你 说 话 过 了, 所以 大家 都 很 生气。

Your words went too far, so everyone was angry.

Practice

Use “着”“了” or “过” to fill in the blanks.

Wǒ méi chīguo jiǎozi.

1. 我 没 吃过 饺子。

I have never had dumplings.

Chuángshang fàngzhe jǐ jiàn yīfu.

2. 床上 放着 几 件 衣服。

There are a few pieces of clothing on the bed.

Lǎoshī zuótiān jiǎngguo zhè dào tí le.

3. 老师 昨天 讲过 这 道 题 了。

The teacher already explained this question yesterday.

Tīngwán tāde gùshi, měi ge rén dōu kū le.

4. 听完 她 的 故事, 每 个 人 都 哭 了。

Everyone started crying after hearing her story.

Nǐ bié tǎngzhe kàn shǒujī.

5. 你 别 躺着 看 手机。

Don't play with your phone while lying down.

Tā yǐjīng xué Hànyǔ xué le liǎng nián le.

6. 他 已经 学 汉语 学 了 两 年 了。

He has been studying Chinese for two years.

Wǒ xià le bān jiù gěi nǐ dǎ diànhuà.

7. 我 下 了 班 就 给 你 打 电 话。

I will call you after I get off work.